Porównanie tłumaczeń Jana 11:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Była zaś Maria — [co] namaściła — Pana olejkiem, i [co] wytarła — stopy Jego — włosami jej, której — brat Łazarz chorował.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś Maria tą która namaściła Pana olejkiem i która wytarła stopy Jego włosami jej której brat Łazarz był słaby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Była to ta Maria, która namaściła Pana mirrą* i otarła Jego stopy swoimi włosami** – jej (to) brat Łazarz chorował.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Była zaś Mariam (tą), (która namaściła) Pana pachnidłem i (która wytarła) stopy jego włosami jej, której brat Łazarz chorował.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś Maria (tą) która namaściła Pana olejkiem i która wytarła stopy Jego włosami jej której brat Łazarz był słaby

[1)] mirra, μύρον, lub: pachnącym olejkiem, uzyskiwanym z żywicy krzewu o tej nazwie zmieszanego z oliwą (<x>10 37:25</x>;<x>10 43:11</x>; <x>20 20:23</x>; <x>190 2:12</x>; <x>230 45:8</x>; <x>240 7:17</x>; <x>260 1:13</x>;<x>260 3:6</x>;<x>260 4:14</x>;<x>260 5:1</x>;<x>260 5:5</x>;<x>260 5:13</x>; Syr 24:15; <x>470 2:11</x>; <x>480 15:23</x>; <x>500 19:39</x>; <x>730 18:13</x>).

[2)] <x>470 26:7</x>; <x>480 14:3</x>; <x>490 7:38</x>; <x>500 12:3</x>